Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА, САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице и интермодални транспорт
Број: 401-00-01138/2022-04-19
Датум: 14.11.2022. године
Београд

Електродистрибуција Србије д.о.о. Београд
11070 Београд - Нови Београд, Булевар уметности бр.12

ПРИМЉЕНО: 23.11.2022			
ОРГ. ЈЕД.	БРОЈ	ПРИЛОГ	ВРЕДНОСТ
		507063	

1-2022

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

AAAU0257426302012

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача – „TIM-COP" d.o.o. Темерин

У прилогу дописа достављамо вам сагласност на избор Подизвођача – „TIM-COP" d.o.o. Темерин, од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0104 од 06. октобра 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски

Прилог: као у тексту.

Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE
No: 401-00-01138/2022-04-19
Date: 14.11.2022.
Belgrade

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -

Vladete Kovačevića 8
11000 Beograd

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of the Subcontractor - "TIM-COP" d.o.o. Temerin

In the attachment of the letter, we are sending you consent to the selection of the Subcontractor - "TIM-COP" d.o.o. Temerin, by the Financier and Investor based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0104 dated October 6th 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER

Anita Dimoski, MSc

Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-01138/2022-04-19
Датум: 14.11.2022. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ
на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу радова „TIM-COP" d.o.o. Темерин, Иланџа 12, са матичним бројем 08413541 и ПИБ 100455006 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0104 од 06. октобра 2022. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2. Привредно друштво „TIM-COP" d.o.o. Темерин ће изводити радове на измештању електроенергетике у распону од km 157+500 до km 184+635 у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).

3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „TIM-COP" d.o.o. Темерин се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора број 1/2021 – 1550/385 од 25. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски

Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE
No: 401-00-01138/2022-04-19
Date: 14.11.2022.
Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

CONSENT

at the choice of a Subcontractor based outside the People's Republic of China

1 Consent is given to the то the subcontractor "TIM-COP" d.o.o. Temerin, Ilandža 12, with registration number 08413541 and PIB 100455006, based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2022-0104 dated October 6th 2022 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

2. "TIM-COP" d.o.o. Temerin will carry out works on the relocation of electric power in the range from km 157+500 to km 184+635 in everything according to the conditions defined in the corresponding TSI, technical standards and regulations in the Commercial Contract, and in accordance with the Project for execution, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).

3. The Joint Venture Contractor of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Supplier "TIM-COP" d.o.o. Temerin must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement No. 1/2021 - 1550/385 of June 25th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER

Anita Dimoski, MSc